

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CONDIZIONATORE
AIR CONDITIONER MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU CLIMATISEUR
MONTAGE DER KLIMAANLAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL ACONDICIONADOR**

**CONDIZIONATORE OBLÒ
AIR CONDITIONING FOR PORTHOLE
CLIMATISEUR HUBLLOT
KLIMA-ANLAGE FÜR BULLAUGE
CLIMATIZADOR DE PORTILLA**

PER / FOR / POUR / FÜR / PARA

**SCANIA my 2016 R & S, Normal Cab,
Highline Cab (only with low profile tyres)**

AIR CONDITIONING FOR PORTHOLE

SOMMARIO		PAGINA
1	INTRODUZIONE	3
2	MONTAGGIO - CONDIZIONATORE OBLÒ	4
3	DOPO IL MONTAGGIO	9
4	TABELLA DEI COMPONENTI	10
SUMMARY		PAGE
1	INTRODUCTION	11
2	INSTALLING THE PORTHOLE AIR CONDITIONER	12
3	AFTER FITTING	17
4	TABLE OF COMPONENTS	18
SOMMAIRE		PAGE
1	INTRODUCTION	19
2	MONTAGE - CLIMATISEUR HUBLLOT	20
3	APRÈS LE MONTAGE	25
4	TABLEAU DES COMPOSANTS	26
INHALTSVERZEICHNIS		SEITE
1	EINLEITUNG	27
2	EINBAU - KLIMA-ANLAGE FÜR BULLAUGE	28
3	NACH DER MONTAGE	33
4	TEILEÜBERSICHT	34
ÍNDICE		PÁGINA
1	INTRODUCCIÓN	35
2	MONTAJE - CLIMATIZADOR DE PORTILLA	36
3	DESPUÉS DEL MONTAJE	41
4	TABLA DE LOS COMPONENTES	42

1 - INTRODUZIONE

Attenzione!

Avviso di sicurezza per il montaggio e la riparazione.

Il Condizionatore Oblò deve essere installato in conformità con i requisiti della documentazione tecnica e facendo uso di pezzi di ricambio originali. Montaggio e riparazioni da parte di persone non autorizzate ed inesperte, riparazioni con pezzi di ricambio non originali nonché riparazioni prive della documentazione tecnica necessaria per il montaggio o la riparazione sono pericolosi e perciò non leciti.

Avvertenza!

Il montaggio in base a questi suggerimenti deve essere effettuato solo in combinazione con la descrizione tecnica, la guida di montaggio, le istruzioni per l'uso e la guida alla manutenzione per ciascun tipo di dispositivo. Questi documenti devono essere riletti accuratamente prima e durante l'installazione e sono da seguire in modo scrupoloso. Prestare un elevato livello di attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle indicazioni generali. Durante l'installazione, osservare le regole della tecnica così come gli eventuali dati forniti dal costruttore del veicolo. La ditta costruttrice non si assume alcuna responsabilità sui difetti ed i guasti avvenuti a causa di persone non autorizzate ed inesperte.

PREVENZIONE DEGLI INFORTUNI

Attenersi sempre alle disposizioni generali per la prevenzione degli infortuni e alle indicazioni per le misure di sicurezza per gli impianti e le officine.

VALIDITÀ DELLA PROPOSTA DI INSTALLAZIONE

La proposta di installazione è valida per il veicolo elencato sulla copertina senza spoiler.

UTENSILI SPECIALI NECESSARI

- Chiave dinamometrica (5...50 Nm)
- Chiave a cricchetto con inserto TORX 30
- Chiave a cricchetto con bussola esag. 8
- Chiave a cricchetto con bussola esag. 8
- Avvitatore a batteria o giravite PH2

COPPIA DI SERRAGGIO

Se non è impostata alcuna coppia di serraggio, serrare i raccordi a vite (bullone a testa esagonale e dado esagonale) come da seguente tabella.

Raccordi a Vite	Coppia di serraggio
M6	10 Nm
M8	20 Nm
M10	45 Nm

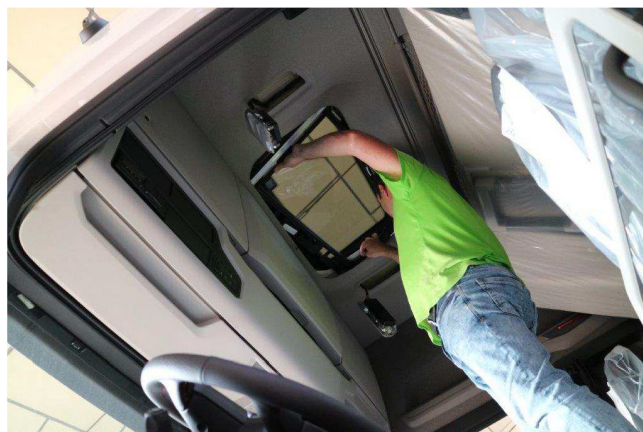
ITALIANO

PREDISPOSIZIONI SUL VEICOLO

- Disconnettere la batteria
- Smontare la cornice plastica del tettuccio apribile nella cabina di guida



- Smontare il tettuccio apribile



2 - MONTAGGIO CONDIZIONATORE OBLÒ

MONTARE CONDIZIONATORE OBLÒ

Pulire da colla e da grasso lubrificante la superficie di tenuta della cabina di guida secondo quanto riportato in figura. Applicare la guarnizione più bassa, fornita a corredo, come mostrato in figura avendo cura di far ben aderire la guarnizione come mostrato dalle frecce rosse in figura 1.

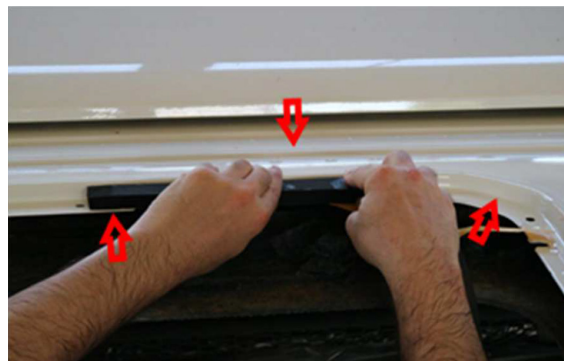


Figura 1

Effettuare una giunzione della guarnizione come indicato in figura 2.



Figura 2

Forare la guarnizione in corrispondenza dei 16 fori presenti sulla cabina servendosi di un giravite a croce, come mostrato in figura 3.



Figura 3

ITALIANO

Applicare il sigillante tra guarnizione e cabina. Applicare il sigillante sulla superficie esterna della guarnizione esternamente ai fori fatti in precedenza come mostrato in figura 4.

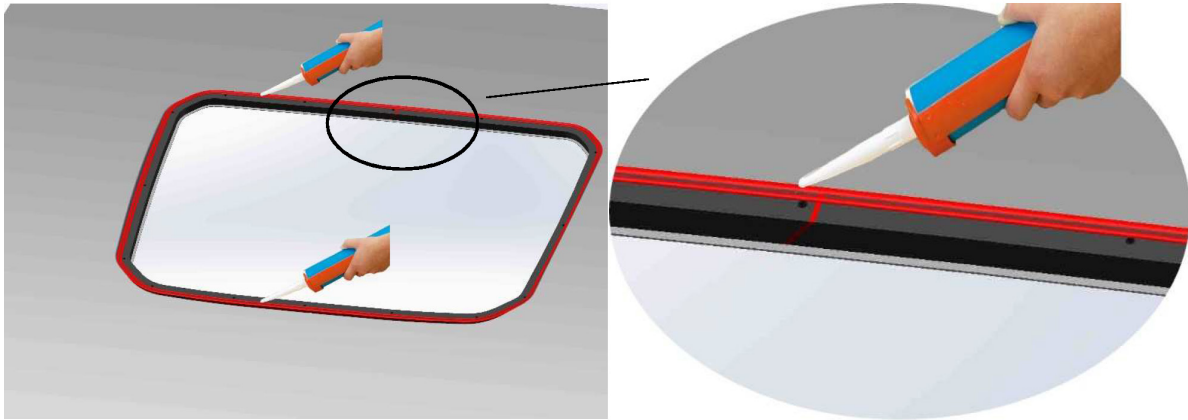


Figura 4

Posizionare la piastra metallica fornita a corredo facendo coincidere i 16 perni con i fori fatti in precedenza sulla guarnizione (figura 5). Serrare con numero 16 dadi esagonali flangiati con chiave a cricchetto e bussola da 8mm.



Figura 5

Spalmare e pulire il sigillante in eccesso (figura 6).



Figura 6

Applicare la guarnizione più alta sulla superficie della piastra fornita a corredo facendo attenzione nello sfruttare la superficie piana del basamento del condizionatore (figura 7).



Figura 7

Effettuare una giunzione della guarnizione come indicato in figura 8.

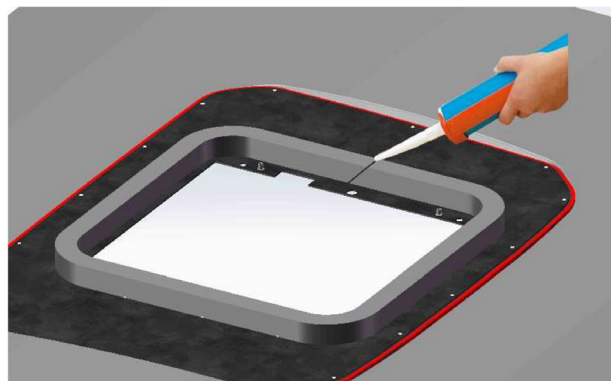


Figura 8

Applicare un cordone di sigillante lungo il perimetro interno e sopra la guarnizione come mostrato in figura 9.

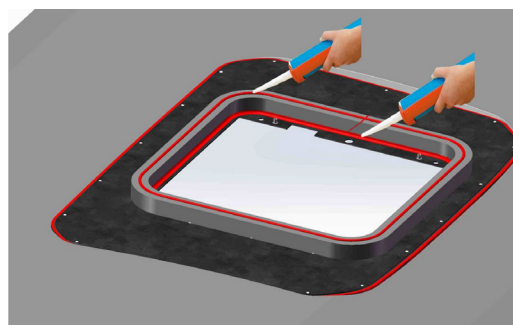


Figura 9

ITALIANO

Posizionare il condizionatore sul tetto del veicolo centrando il diffusore rispetto al foro presente sulla piastra metallica del kit.



Figura 10

Fissare il condizionatore avvitando dall'interno i 4 bulloni M8 con rondella forniti a corredo avvalendosi di una chiave a cricchetto con bussola da 13mm con una coppia di serraggio di 8Nm. Fissare la connessione elettrica sulla piastra metallica in dotazione al kit utilizzando un avvitatore ed inserto PH2 con coppia di serraggio di 5Nm (figura 11).



Figura 11

Fissare la chiusura plastica interna con numero 4 viti M5 previste a corredo utilizzando un avvitatore elettrico o giravite con inserto PH2 (figura 12).

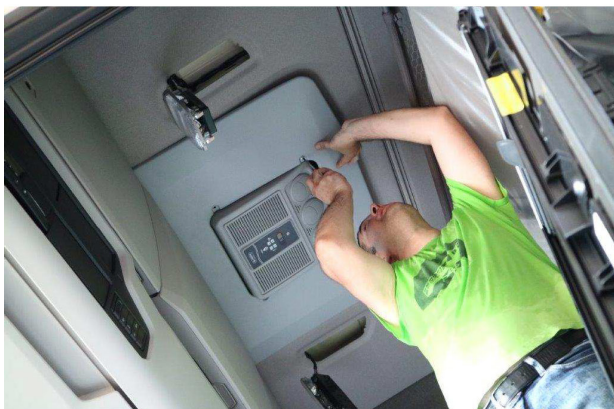


Figura 12



Figura 12

3 - DOPO IL MONTAGGIO

COMPLETAMENTO DEL VEICOLO

- Rimontare tutte le sezioni precedentemente smontate, seguendo l'ordine inverso
- Collegare nuovamente la batteria.
- Fissare tutti i cavi sciolti con fascette stringicavo.
- Regolare l'ora.
- Se necessario, inserire il Codice Radio.
- Osservare i regolamenti amministrativi e gli avvisi di sicurezza riportati nella nota tecnica.

Messa in servizio del Condizionatore Oblò

- Accendere il Condizionatore Oblò dal dispositivo di accensione. Vedere le istruzioni per l'uso.

4 - TABELLA DEI COMPONENTI

Pos.	Designazione	Numero di pezzi
1	Set di montaggio specifico per vettura	1
2	Mascherina	1
3	Guarnizione 30x30mm	2,5 m
4	Guarnizione 25x15mm	3 m
5	Piastra metallica	1
6	Kit viteria	1
7	Cavo di alimentazione	1
8	Manuale di installazione	1



1 - INTRODUCTION

Please note!
Safety advice for installation and repair.

The Porthole Air Conditioner must be installed in conformity with the requirements of the technical documentation and original spare parts must be used. Installation and repair by unauthorised or inexperienced persons, repairs with non-original spare parts or repairs without the technical documentation necessary for installation or repair are dangerous and therefore illicit.

Please note!
 Installation based on these suggestions must only be performed together with the technical description, the installation guide, the instructions for use and the maintenance guide for each type of device. These documents must be carefully read before and during installation and must be followed meticulously. Particular attention must be paid to safety instructions and general indications. During installation, observe recognised technical standards and any information provided by the vehicle manufacturer. The manufacturer assumes no liability for defects or failures caused by unauthorised or inexperienced persons.

ACCIDENT PREVENTION

Always follow the general provisions for the prevention of accidents and the safety measures indicated for installations and workshops.

SCOPE OF THE INSTALLATION GUIDE

This installation guide applies to the vehicle model indicated on the cover, without a spoiler.

SPECIAL TOOLS NEEDED

- Torque wrench (5-50 Nm)
- Ratchet with 8 mm hexagonal socket
- Ratchet wrench with TORX 30 bit
- PH2 cordless or manual screwdriver
- Ratchet with 8 mm hexagonal socket

TIGHTENING TORQUE

If no tightening torque is specified, tighten the screw fittings (hexagonal head bolt and hexagonal nut) in accordance with the following table.

Screw Fittings	Tightening torque
M6	10 Nm
M8	20 Nm
M10	45 Nm

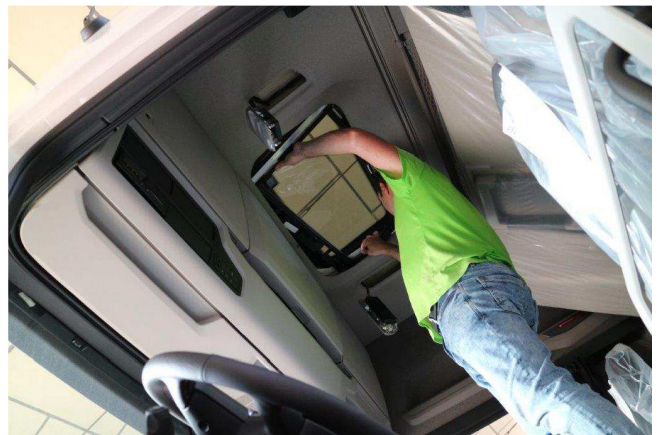
ENGLISH

PREPARATION OF VEHICLE

- Disconnect the battery
- Remove the plastic frame from the cab sunroof



- Remove the sunroof



2 - INSTALLING THE PORTHOLE AIR CONDITIONER

INSTALLING THE PORTHOLE AIR CONDITIONER

Clean any adhesive or lubricating grease from the cab seal surface as shown in the figure. Place the provided lower gasket in position, as shown in the figure, ensuring that it adheres properly as indicated by the red arrows in figure 1.

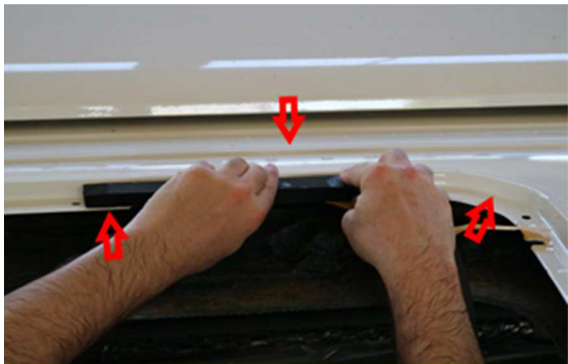


Figure 1

Join the gasket, as shown in figure 2.



Figure 2

Perforate the gasket with a Phillips screwdriver above the 16 holes in the cab roof, as shown in figure 3.



Figure 3

ENGLISH

Apply the sealant between the gasket and the cab roof. Apply sealant on the outer surface of the gasket outside of the holes made previously, as shown in figure 4.

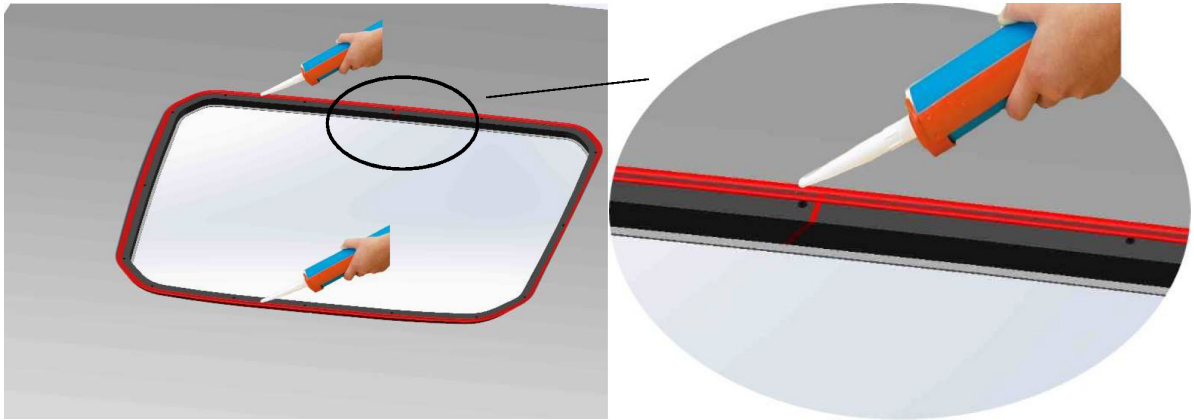


Figure 4

Position the provided metal plate, aligning the 16 pins with the holes made previously on the gasket (figure 5). Secure it with 16 flanged hex nuts using an 8mm ratchet socket.



Figure 5

Spread and wipe off any excess sealant (Figure 6).



Figure 6

Apply the thicker gasket on the surface of the provided plate, taking care when using the flat surface of the base of the conditioner (figure 7).



Figure 7

Join the gasket, as shown in figure 8.

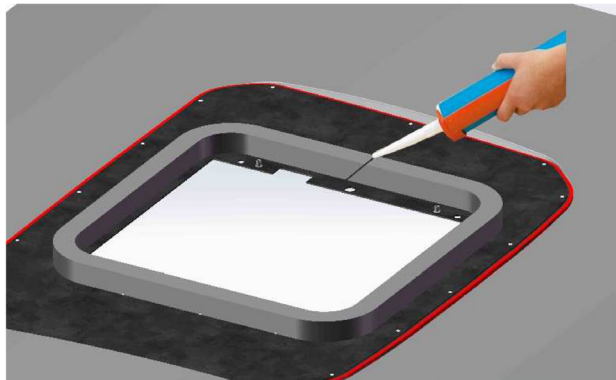


Figure 8

Apply a bead of sealant along the internal edge and on top of the gasket, as shown in figure 9.

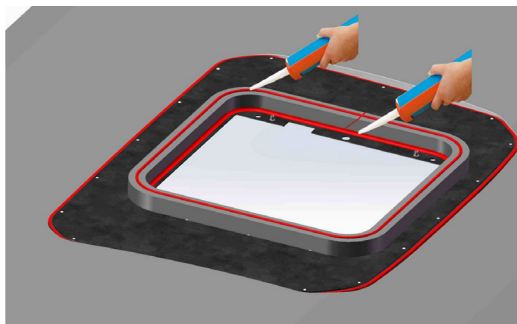


Figure 9

ENGLISH

Position the air conditioner on the vehicle roof, centring the diffuser in relation to the hole in the metal plate provided with the kit.



Figure 10

Fix the air conditioning unit in place by screwing the provided 4 M8 bolts and washers from inside using a 13mm ratchet socket with a tightening torque of 8Nm. Fix the electrical connection to the metal plate supplied with the kit using a PH2 screwdriver with torque of 5Nm (Figure 11).

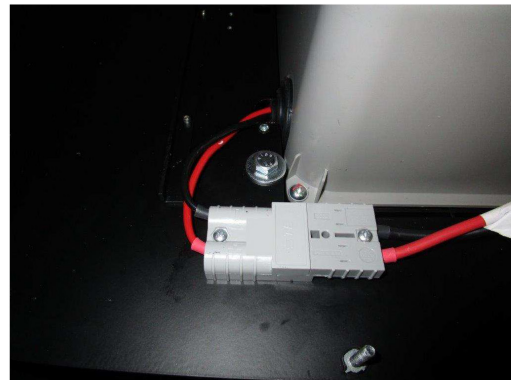


Figure 11

Fix the internal plastic closure with the four M5 screws provided using an electric or manual screwdriver with a PH2 bit (Figure 12).

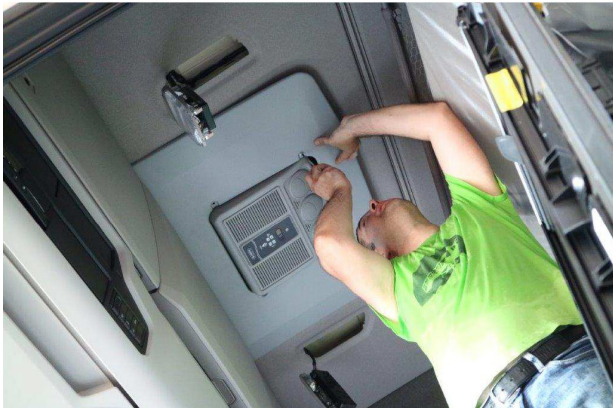


Figure 12



Figure 12

3 - AFTER INSTALLATION

COMPLETION OF THE VEHICLE

- Refit all the sections previously removed, following the reverse procedure.
- Reconnect the battery.
- Secure all loose wires with cable ties.
- Adjust the time.
- Enter the Radio Code if necessary.
- Comply with administrative rules and safety warnings given in the technical notes.

Putting the Porthole Air Conditioner into service

- Switch the Porthole Air Conditioner on from the on/off device. See the instructions for use.

ENGLISH

4 - TABLE OF COMPONENTS

Pos.	Designation	Number of pieces
1	Installation kit specific to the vehicle	1
2	Cover	1
3	30x30mm gasket	2,5 m
4	25x15mm gasket	3 m
5	Metal plate	1
6	Screw kit	1
7	Electrical cables	1
8	Instruction manual	1



1 - INTRODUCTION

Attention !**Avertissement de sécurité pour le montage et la réparation.**

Le Climatiseur Hublot doit être installé dans le respect des pré-requis de la documentation technique et en faisant usage de pièces détachées d'origine. Le montage et la réparation confiés à des personnes non autorisées et inexpertes, les réparations effectuées avec des pièces détachées non d'origine ainsi que les réparations effectuées sans la documentation technique nécessaire au montage ou aux réparations sont des interventions dangereuses et interdites.

Avertissement !

Sur la base de ces recommandations, le montage doit être effectué en se référant uniquement à la description technique, au guide de montage, aux instructions d'utilisation et au guide d'entretien pour chaque type de dispositif. Ces documents doivent être soigneusement relus avant et pendant l'installation et leur contenu doit être scrupuleusement respecté. Veiller à accorder toute l'attention nécessaire aux instructions de sécurité et aux indications générales. Pendant les opérations d'installation, veiller à respecter les règles techniques ainsi que les éventuelles données fournies par le constructeur du véhicule. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de défauts et de dommages causés par des personnes non autorisées et inexpertes.

PRÉVENTION DES ACCIDENTS

Veiller à respecter les dispositions générales en matière de prévention des accidents ainsi que les consignes de sécurité en vigueur dans tout espace technique et atelier.

VALIDITÉ DE LA PROPOSITION D'INSTALLATION

La proposition d'installation est valable pour le véhicule indiqué sur la couverture, sans spoiler.

OUTILLAGE SPÉCIAL NÉCESSAIRE

- Clé dynamométrique (5...50 Nm)
- Clé à cliquet avec insert TORX 30
- Clé à cliquet avec douille hexagonale 8
- Clé à cliquet avec douille hexagonale 8
- Clé à cliquet avec douille hexagonale 8
- Visseuse à batterie ou tournevis PH2

COUPLE DE SERRAGE

Si aucun couple de serrage spécifique n'est prévu, serrer les raccords à vis (boulon à tête hexagonale et écrou hexagonal) comme indiqué dans le tableau suivant.

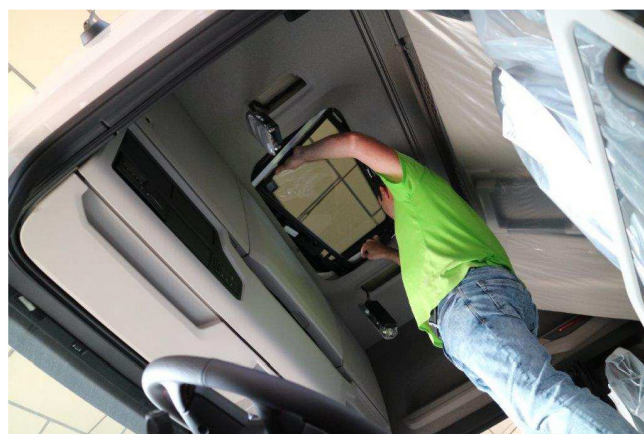
Raccords à vis	Couple de serrage
M6	10 Nm
M8	20 Nm
M10	45 Nm

FRANÇAIS**PRÉPARATION DU VÉHICULE**

- Débrancher la batterie
- Démontez le cadre en plastique du toit ouvrant dans la cabine de conduite



- Démontez le toit ouvrant

**2 - MONTAGE DU CLIMATISEUR HUBLLOT****MONTER LE CLIMATISEUR HUBLLOT**

Nettoyer la surface de tenue de la cabine de conduite, pour éliminer la colle et la graisse de lubrification, comme indiqué sur la figure. Appliquer le joint bas (fourni) comme indiqué sur la figure en veillant à ce qu'il adhère bien comme indiqué par les flèches rouges de la figure 1.

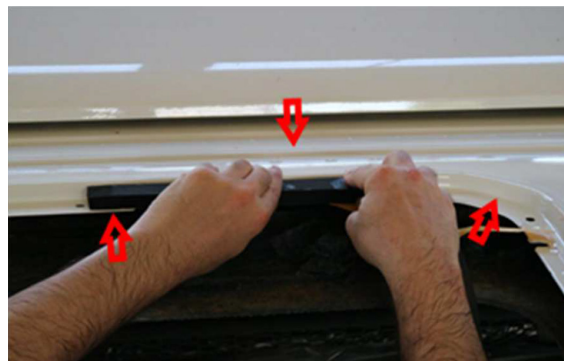


Figure 1

Réaliser la jonction du joint comme indiqué sur la figure 2.



Figure 2

Percer le joint à hauteur des 16 trous présents sur la cabine en utilisant à cet effet un tournevis cruciforme, comme indiqué sur la figure 3.

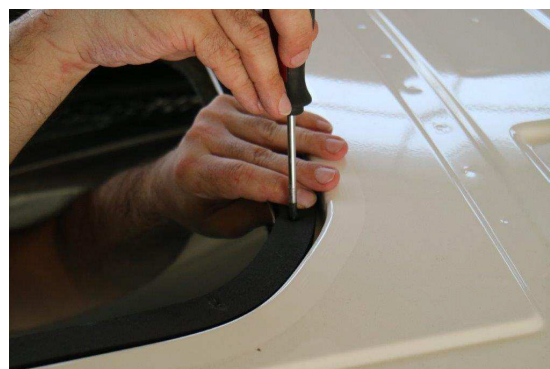


Figure 3

FRANÇAIS

Appliquer le produit isolant entre joint et cabine. Appliquer le produit isolant sur la surface externe du joint, à l'extérieur des trous précédemment réalisés comme indiqué sur la figure 4.

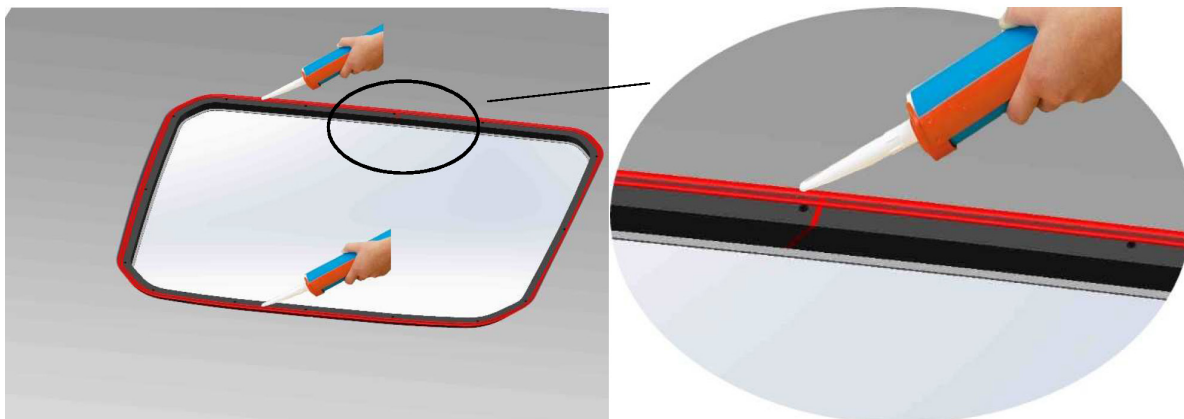


Figure 4

Mettre en place la plaque métallique fournie en faisant coïncider les 16 tiges avec les trous précédemment réalisés sur le joint (figure 5). Serrer avec 16 écrous hexagonaux bridés en utilisant la clé à cliquet avec une douille de 8 mm.



Figure 5

Appliquer le produit isolant et éliminer l'excès (figure 6).



Figure 6

Appliquer le joint le plus haut sur la surface de la plaque fournie en procédant avec attention au moment d'utiliser la surface plate de la base du climatiseur (figure 7).



Figure 7

Réaliser une jonction du joint comme indiqué sur la figure 8.

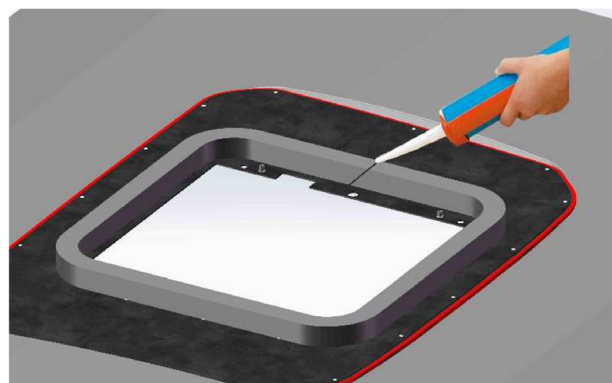


Figure 8

Appliquer un cordon de produit isolant le long du périmètre interne et sur le joint comme indiqué sur la figure 9.

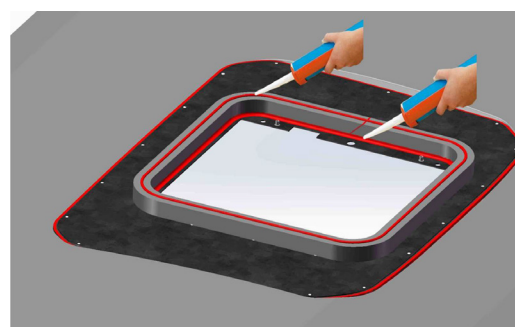


Figure 9

FRANÇAIS

Positionner le climatiseur sur le toit du véhicule en centrant le diffuseur par rapport au trou présent sur la plaque métallique du kit.



Figure 10

Fixer le climatiseur en vissant de l'intérieur les 4 boulons M8 avec rondelles (fournis), en utilisant à cet effet une clé à cliquet avec douille de 13 mm et en appliquant un couple de serrage de 8 Nm. Fixer le branchement électrique à la plaque métallique fournie avec le kit en utilisant une visseuse et un insert PH2 et en appliquant un couple de serrage de 5 Nm (figure 11).

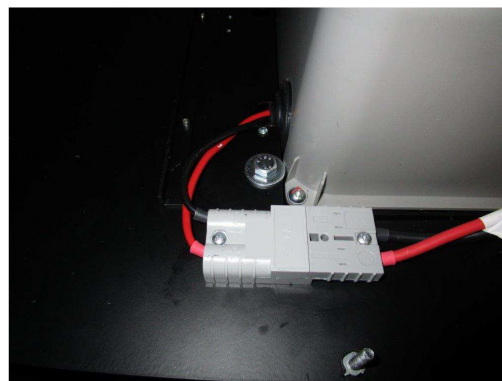


Figure 11

Fixer la fermeture en plastique interne avec les 4 vis M5 fournies en utilisant une visseuse électrique ou un tournevis avec insert PH2 (figure 12).

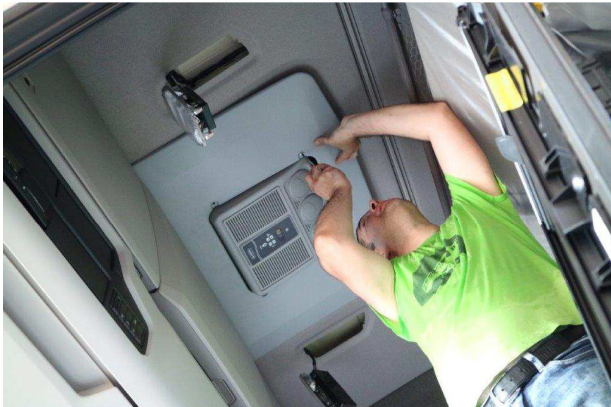


Figure 12



Figure 12

3 - APRÈS LE MONTAGE

REMISE EN L'ÉTAT DU VÉHICULE

- Remonter toutes les sections précédemment démontées en suivant l'ordre inverse.
- Rebrancher la batterie.
- Rassembler tous les câbles à l'aide de colliers.
- Régler l'heure.
- Au besoin, enregistrer le Code Radio.
- Veiller au respect des règlements administratifs et des consignes de sécurité Figurent dans la note technique.

Mise en service du Climatiseur Hublot

- Allumer le Climatiseur Hublot depuis le dispositif d'allumage. Se reporter aux instructions d'utilisation.

FRANÇAIS

4 - TABLEAU DES COMPOSANTS

Pos.	Désignation	Nombre de pièces
1	Set de montage spécial voiture	1
2	Masque	1
3	Joint 30x30 mm	2,5 m
4	Joint 25x15 mm	3 m
5	Plaque métallique	1
6	Kit visserie	1
7	Câble d'alimentation	1
8	Manuel d'installation	1



1 - EINLEITUNG

Warnung!
Sicherheitshinweise für die Montage und die Reparatur.

Die Klimaanlage muss unter Einhaltung der technischen Dokumentation und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen installiert werden. Montage und Reparaturen durch nicht autorisierte und unerfahrene Personen, Reparaturen mit nicht originalen Ersatzteilen, sowie Reparaturen, ohne die für die Montage oder Reparatur notwendige, technische Dokumentation sind gefährlich und daher nicht zulässig.

Warnhinweis!

Die Montage auf Grundlage dieser Empfehlungen darf nur in Kombination mit der technischen Beschreibung, mit der Montageanleitung, mit der Bedienungsanleitung und der Wartungsanleitung für jede Geräte-Art erfolgen. Diese Dokumente müssen vor und während der Montage sorgfältig gelesen werden und müssen aufmerksam befolgt werden. Die Sicherheitshinweise sowie die allgemeinen Hinweise müssen unbedingt beachtet werden. Während der Montage, müssen die technischen Vorschriften und eventuelle Daten des Fahrzeugherstellers beachtet werden. Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung für Schäden oder Störungen aufgrund von nicht autorisierten und unerfahrenen Personen.

UNFALLVERHÜTUNG

Die allgemeinen Bestimmungen für die Unfallverhütung und die Anweisungen zu den Sicherheitsmaßnahmen für Anlagen und Werkstätten müssen stets beachtet werden.

GÜLTIGKEIT DES MONTAGEPLANS

Der Montageplan ist gültig für das auf dem Deckblatt angegebene Fahrzeug ohne Heckspoiler.

NOTWENIDGES SONDERWERKZEUG

- Drehmomentschlüssel (5...50 Nm)
- Knarren-Ringschlüssel mit Sechskanthülse 8
- Knarren-Ringschlüssel mit Einsatz TORX 30
- Akku-Schrauber oder Schraubendreher PH2
- Knarren-Ringschlüssel mit Sechskanthülse 8

ANZUGSMOMENT

Falls kein Anzugsmoment eingestellt ist, Verschraubungen gemäß nachfolgender Tabelle nachziehen (Sechskantbolzen und Sechskantmutter).

Verschraubungen	Anzugsmoment
M6	10 Nm
M8	20 Nm
M10	45 Nm

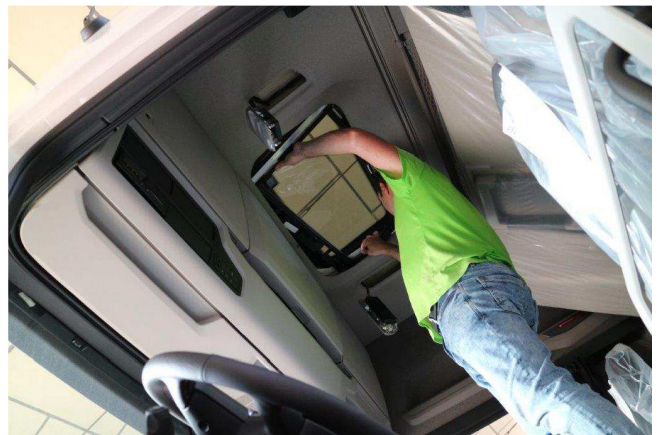
DEUTSCH

VORBEREITUNGEN AM FAHRZEUG

- Batterie abklemmen
- Den Plastikrahmen des Schiebedachs in der Fahrerkabine entfernen



- Schiebedach abmontieren



2 - MONTAGE KLIMAANLAGE FÜR BULLAUGE

MONTAGE KLIMAANLAGE FÜR BULLAUGE

Die Dichtfläche der Fahrerkabine von Kleberesten und Schmierfett, wie in der Abbildung, befreien. Die dünnere, beiliegende Dichtung, wie in der Abbildung anbringen. Dabei darauf achten, dass die Dichtung gut anhaftet, wie die roten Pfeile in Abbildung 1 anzeigen.

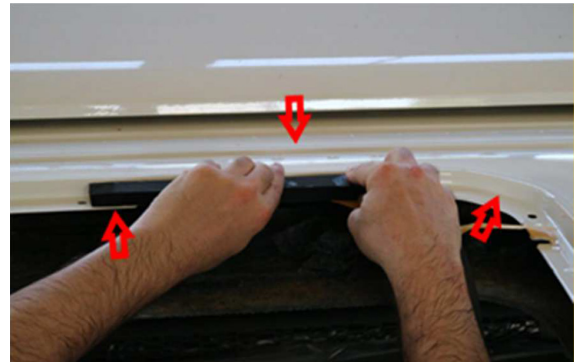


Abbildung 1

Eine Dichtungsfuge setzen, wie in Abbildung 2 dargestellt.



Abbildung 2

Die Dichtung in Entsprechung der 16 Löcher lochen, die sich auf der Kabine befinden. Dabei einen Kreuz-Schraubendreher verwenden, wie in der Abbildung 3 dargestellt.

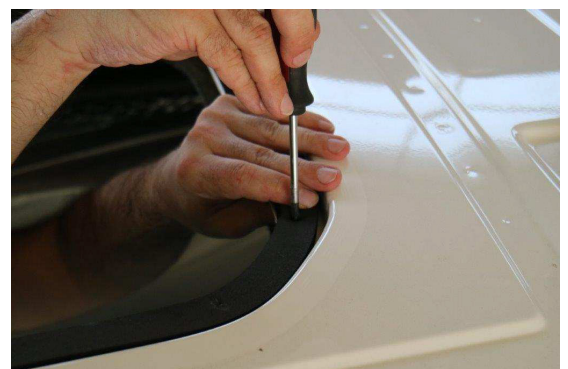


Abbildung 3

DEUTSCH

Zwischen Dichtung und Kabine Dichtmaterial anbringen. Das Dichtmaterial auf der äußeren Oberfläche der Dichtung, außerhalb der im Vorwege gebohrten Löcher anbringen, wie in Abbildung 4 dargestellt.

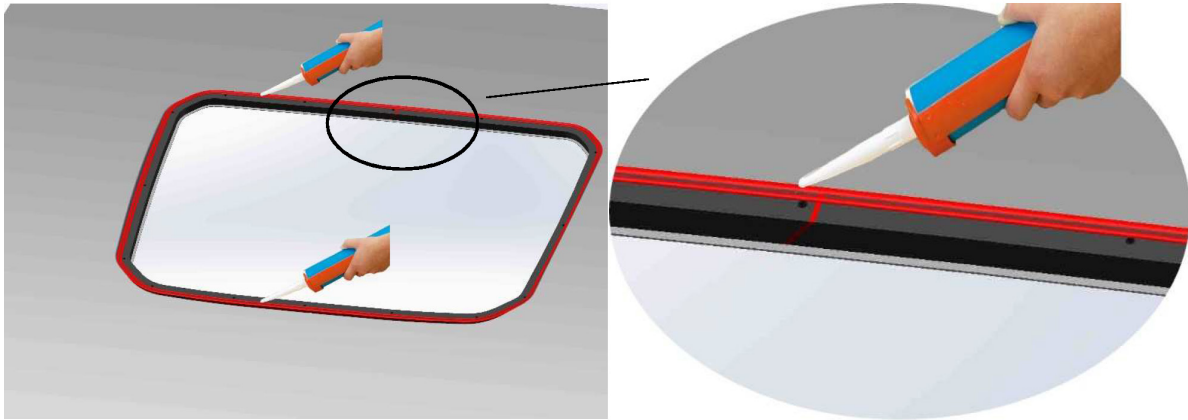


Abbildung 4

Die mitgelieferte Metallplatte so positionieren, dass die 16 Stifte mit den im Vorwege auf der Dichtung gebohrten Löcher übereinstimmen (Abbildung 5). Die 16 Sechskantmutter mit Knarren-Ringschlüssel mit 8 mm Hülse anziehen.



Abbildung 5

Das Dichtmaterial verteilen und den Überschuss entfernen (Abbildung 6).



Abbildung 6

Die höhere Dichtung auf der Oberfläche der mitgelieferten Platte positionieren, dabei darauf achten, die flache Oberfläche des Unterbaus der Klimaanlage auszunutzen (Abbildung 7).



Abbildung 7

Eine Dichtungsfuge setzen, wie in Abbildung 8 dargestellt.

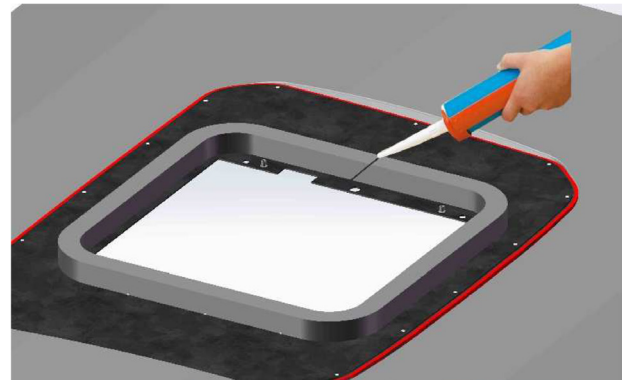


Abbildung 8

Einen Strang Dichtmaterial entlang des Innenumfangs sowie über der Dichtung setzen, wie in Abbildung 9 dargestellt.

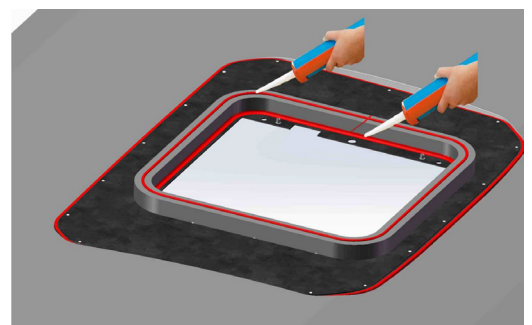


Abbildung 9

DEUTSCH

Die Klimaanlage auf dem Dach des Fahrzeugs positionieren, dabei den Diffusor auf dem vorhandenen Loch auf der Metallplatte des Sets ausrichten.



Abbildung 10

Die Klimaanlage befestigen, dabei die 4 mitgelieferten Bolzen M8 mit der Wellenscheibe von innen verschrauben, dabei einen Knarren-Ringschlüssel mit 13 mm-Hülse und einem Anzugmoment mit 8Nm verwenden. Die elektrische Verbindung auf der mitgelieferten Metallplatte befestigen, dabei einen Schraubendreher und PH2 Einsatz mit einem Anzugmoment von 5Nm verwenden (Abbildung 11).

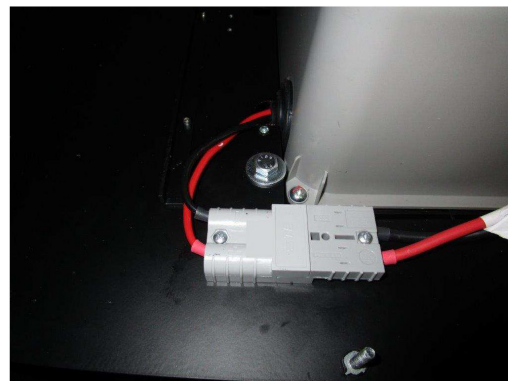


Abbildung 11

Den Plastikverschluss innen mit 4 mitgelieferten M5 Schrauben befestigen, dabei einen Akku-Schrauber oder einen Schraubendreher mit PH2 Einsatz verwenden (Abbildung12).

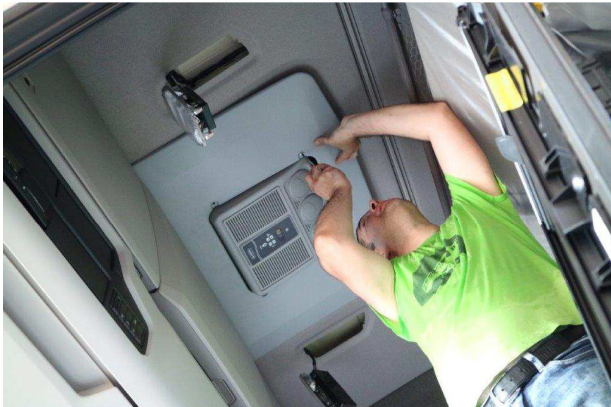


Abbildung 12



Abbildung 12

3 - NACH DER MONTAGE

VERVOLLSTÄNDIGUNG DES FAHRZEUGS

- Alle im Vorwege demontierten Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren
- Die Batterie erneut anschließen.
- Alle losen Kabel mit Kabelbinder befestigen.
- Uhrzeit einstellen.
- Falls notwendig, den Radio-Code eingeben.
- Die Sicherheitshinweise und die Verwaltungsvorschriften in der technischen Anmerkung beachten.

Inbetriebnahme der Klimaanlage für Bullauge

- Die Klimaanlage für Bullauge durch Betätigen der Zündvorrichtung einschalten. Bedienungsanleitung lesen.

DEUTSCH

4 - KOMPONENTENTABELLE

Pos.	Bezeichnungen	Anzahl der Teile
1	Montageset, fahrzeugspezifisch	1
2	Maske	1
3	Dichtung 30x30 mm	2,5 m
4	Dichtung 25x15 mm	3 m
5	Metallplatte	1
6	Schrauben-Set	1
7	Netzkabel	1
8	Installationsanleitung	1



1 - INTRODUCCIÓN

¡Atención!

Advertencia de seguridad para la instalación y la reparación.

Aire acondicionado de portilla debe instalarse de conformidad con los requisitos de la documentación técnica y utilizando piezas de repuesto originales. El montaje y la reparación por parte de personas no autorizadas e inexpertas o con piezas de repuesto no originales, así como las reparaciones sin la documentación técnica necesaria, son peligrosas y, por lo tanto, ilícitas.

¡Advertencia!

El montaje de acuerdo con estas sugerencias deberá efectuarse únicamente junto con la descripción técnica, la guía de montaje, las instrucciones de uso y la guía de mantenimiento para cada tipo de dispositivo. Estos documentos deben leerse detenidamente antes y durante la instalación, y hay que seguir sus indicaciones escrupulosamente. Prestar mucha atención a las instrucciones de seguridad y las indicaciones generales. Durante la instalación, respetar las normas técnicas, así como los datos proporcionados por el fabricante del vehículo. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los defectos y las averías ocasionados por personas no autorizadas e inexpertas.

PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

Respetar siempre las disposiciones generales para la prevención de accidentes y las indicaciones para las medidas de seguridad de las instalaciones y talleres.

VALIDEZ DE LA PROPUESTA DE INSTALACIÓN

La propuesta de instalación es válida para el vehículo que se indica en la portada sin spoiler.

HERRAMIENTAS ESPECIALES NECESARIAS

- Llave dinamométrica (5...50 Nm)
- Llave de carraca con inserción TORX 30
- Llave de carraca con casquillo hexag. 8
- Llave de carraca con casquillo hexag. 8
- Atornillador por batería o destornillador PH2

PAR DE APRIETE

Si no se ha definido ningún par de apriete, apretar los acoples roscados (tornillo de cabeza hexagonal y tuerca hexagonal) como se muestra en la siguiente tabla.

Acoples roscados	Par de apriete
M6	10 Nm
M8	20 Nm
M10	45 Nm

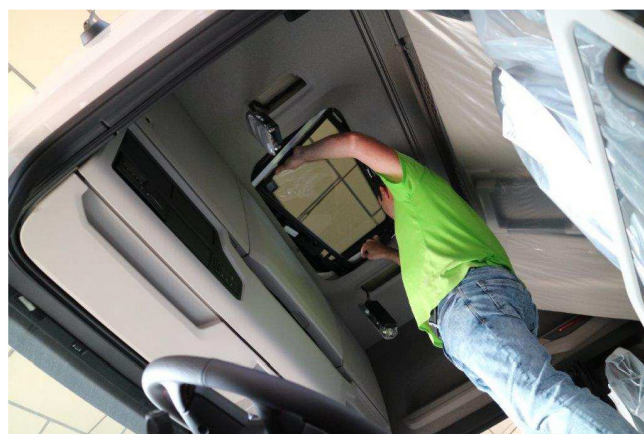
ESPAÑOL

PREDISPOSICIÓN EN EL VEHÍCULO

- Desconectar la batería
- Desmontar el marco de plástico del techo practicable en la cabina de conducción



- Desmontar el techo practicable



2 - MONTAJE - AIRE ACONDICIONADO DE PORTILLA

MONTAR EL AIRE ACONDICIONADO DE PORTILLA

Eliminar los posibles restos de pegamento y grasa lubricante de la superficie de estanqueidad de la cabina de conducción como se muestra en la figura. Aplicar la junta inferior, suministrada, como se muestra en la figura, procurando que se adhiera bien como se muestra mediante las flechas rojas en la figura 1.

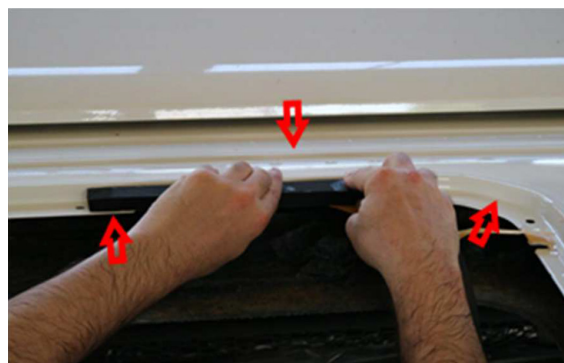


Figura 1

Realizar un empalme de la junta como se muestra en la figura 2.



Figura 2

Taladrar la junta en correspondencia con los 16 orificios de la cabina, utilizando un destornillador de estrella, como se muestra en la figura 3.



Figura 3

ESPAÑOL

Aplicar el sellador entre la junta y la cabina. Aplicar el sellador sobre la superficie externa de la junta por fuera de los orificios realizados previamente, como se muestra en la figura 4.

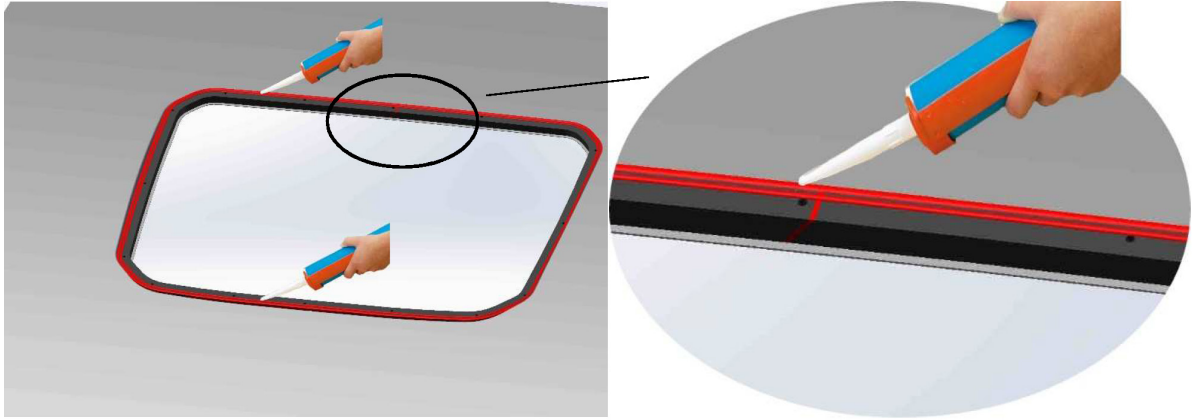


Figura 4

Colocar la placa metálica suministrada haciendo coincidir los 16 pernos con los orificios realizados previamente en la junta (figura 5). Apretar con 16 tuercas hexagonales embreadadas con llave de carraca y casquillo de 8 mm.



Figura 5

Untar y limpiar el sellador sobrante (figura 6).



Figura 6

Aplicar la junta más alta sobre la superficie de la placa suministrada prestando atención a aprovechar la superficie plana de la base del aire acondicionado (figura 7).



Figura 7

Realizar un empalme de la junta como se muestra en la figura 8.

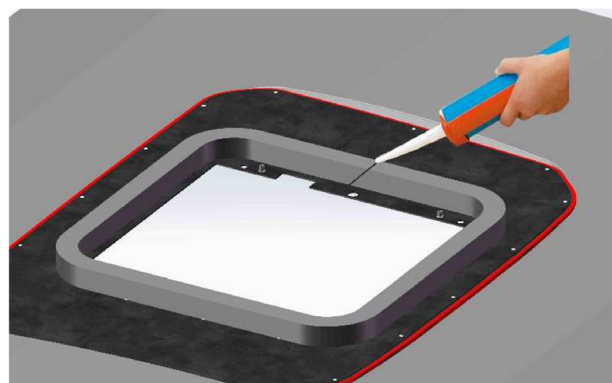


Figura 8

Aplicar un cordón de sellador a lo largo del perímetro interno y sobre la junta, como se muestra en la figura 9.

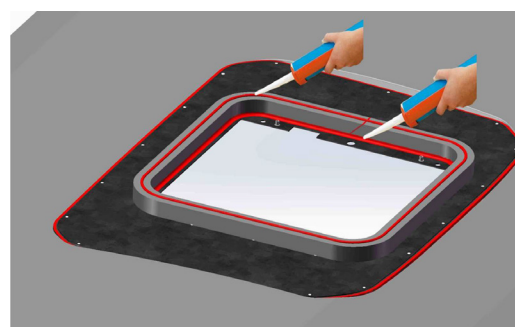


Figura 9

ESPAÑOL

Colocar el aire acondicionado en el techo del vehículo centrando el difusor respecto al orificio que hay en la placa metálica del kit.



Figura 10

Fijar el aire acondicionado apretando desde dentro los 4 pernos M8 con arandela suministrados, utilizando una llave de carraca con casquillo de 13 mm con un par de apriete de 8Nm. Fijar la conexión eléctrica en la placa metálica suministrada con el kit, utilizando un atornillador e inserción PH2 con par de apriete de 5Nm (figura 11).

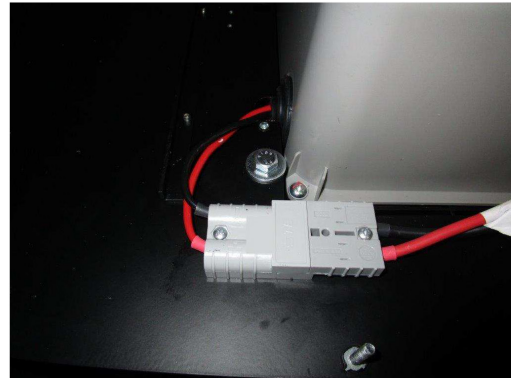


Figura 11

Fijar el cierre de plástico interno con 4 tornillos M5 suministrados, utilizando un atornillador eléctrico o destornillador con inserción PH2 (figura 12).

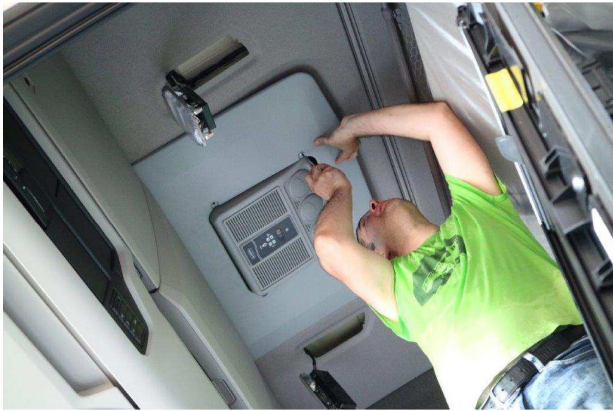


Figura 12



Figura 12

3 - DESPUÉS DEL MONTAJE

COMPLECIÓN DEL VEHÍCULO

- Volver a montar todas las piezas que se han desmontado anteriormente, siguiendo el orden inverso
- Conectar de nuevo la batería.
- Fijar todos los cables sueltos con abrazaderas aprietacables.
- Ajustar la hora.
- Si es necesario, introducir el Código de la Radio.
- Respetar los reglamentos administrativos y las advertencias de seguridad indicadas en la nota técnica.

Puesta en servicio del Aire acondicionado de portilla

- Encender el Aire acondicionado de portilla desde el dispositivo de encendido. Ver las instrucciones de uso.

ESPAÑOL

4 - TABLA DE LOS COMPONENTES

Pos.	Designación	Número de piezas
1	Kit de montaje específico para coche	1
2	Embellecedor	1
3	Junta 30x30mm	2,5 m
4	Junta 25x15mm	3 m
5	Placa metálica	1
6	Kit de tornillería	1
7	Cable de alimentación	1
8	Manual de instalación	1

